Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a ich mieszkańcy – bezsilni.\* Przestraszyli się i zawstydzili, stali się jak zioła polne, jak źdźbła zielone, jak trawa na dachach\*\* – zwiędła przed wyrośnięciem.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Idiom: krótkich rąk. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 90:5-6</x>; <x>290 40:6-8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) zwiędła przed wyrośnięciem, קָמָהּוׁשְדֵפָה לִפְנֵי : za <x>120 19:26</x>; wg MT: pole przed wyrośnięciem, ּוׁשְדֵמָה לִפְנֵי קָמָה ; wg 1QIsa a : spieczona przed wschodnim wiatrem, קדים הנשדף לפני . [↑](#footnote-ref-4)